



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---



## MITTEILUNG

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

über die Erteilung einer Genehmigung  
für einen Radtyp nach der Regelung Nr. 124 einschließlich Änderung Nr. 00  
Ergänzung 01

## COMMUNICATION

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

concerning the granting of an approval  
of a wheel type, pursuant to Regulation No. 124 including amendment No 00  
supplement 01

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/01\*1775\*00**

Approval number:

1. Radhersteller:  
Wheel manufacturer:  
**CMS Automotive Trading GmbH**  
**DE - 68789 St. Leon-Rot**
2. Typbezeichnung des Rades:  
Wheel type designation:  
**C23 605**
- 2.1 Kategorie der Nachrüsträder:  
Category of replacement wheels:  
**Dimensionsgleiche Nachrüsträder**  
**Pattern part replacement wheels**
- 2.2 Werkstoff:  
Construction material:  
**Aluminiumlegierung**  
**Aluminium alloy**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/01\*1775\*00**

Approval number:

- 2.3 Fertigungsverfahren:  
Method of production:  
**Gegossene Räder**  
**Casted wheels**
- 2.4 Kennung der Felgenkontur:  
Rim contour designation:  
**6 J**
- 2.5 Einpresstiefe des Rades:  
Wheel inset/outset:  
**Siehe Punkt 0.7 des Prüfberichtes**  
**See point 0.7 of the test report**
- 2.6 Radbefestigung:  
Wheel attachment:  
**Gemäß Angaben im Verwendungsbereich des Prüfberichtes**  
**According to the indications given in the range of application of the test report**
- 2.7 Maximale Radlast und Abrollumfang:  
Maximum wheel load and respective theoretical rolling circumference:  
**Siehe Punkt 0.9 des Prüfberichtes**  
**See point 0.9 of the test report**
3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**CMS Automotive Trading GmbH**  
**DE - 68789 St. Leon-Rot**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**Entfällt**  
**Not applicable**
5. Datum, an dem das Rad für die Genehmigungsprüfung vorgeführt wurde:  
Date on which the wheel was submitted for approval tests:  
**15.02.2021 - 23.02.2021**
6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:  
Technical Service responsible for carrying out the approval test:  
**KÜS Technik GmbH**  
**DE-66679 Losheim am See**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/01\*1775\*00**

Approval number:

7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
**23.02.2021**
8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Number of report issued by that service:  
**366-0032-21-LORD**
9. Bemerkungen:  
Remarks:  
**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.  
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**
10. Die Genehmigung wird **erteilt**  
Approval is **granted**
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for the extension (if applicable):  
**Entfällt  
Not applicable**
12. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
13. Datum: **25.03.2021**  
Date:
14. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

Marten Matzen





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

4

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/01\*1775\*00**

Approval number:

15. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.

Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

Anlagen:

Enclosures:

**Gemäß Inhaltsverzeichnis**

**According to index**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Zu: E1\*124R00/01\*1775\*00

To:

**Erklärung über die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der Übereinstimmung der Produktion gemäß dem Übereinkommen von 1958**  
**Statement of compliance with the conformity of the production requirements of the 1958 Agreement**

1. Name des Herstellers:  
Manufacturer's name:  
**CMS Automotive Trading GmbH**  
**DE - 68789 St. Leon-Rot**
2. Datum der Anfangsbewertung:  
Date of the initial assessment:  
**12.03.1999**
3. Datum aller durchgeführten Überwachungstätigkeiten:  
Date of any surveillance activities:

Aktenzeichen Register number	Datum der Begehung Date of inspection	Genehmigungsnummer Approval number
CoP-Q: <b>Q-500494</b>	<b>28.08.2015</b>	
<b>Q-501759</b>	<b>06.05.2019</b>	

  
CoP-P:  
**Entfällt**  
**Not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Zu: **E1\*124R00/01\*1775\*00**

To:

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Ausgabedatum: **25.03.2021**

Date of issue:

Letztes Änderungsdatum: --

Last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:

Test report(s) No.:

**366-0032-21-LORD**

Datum:

Date:

**23.02.2021**

Beschreibungsbogen Nr.:

Information document No.:

**C23 605**

Datum:

Date:

**09.02.2021**

Liste der Änderungen:

List of modifications:

**Entfällt**

**Not applicable**

Datum:

Date:



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der Genehmigung: **E1\*124R00/01\*1775\*00**

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Approval No.: **E1\*124R00/01\*1775\*00**

- Attachment -

## **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

### **Collateral clauses**

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

### **Instruction on right to appeal**

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**



## **Prüfbericht** **Test Report**

### **No. 366-0032-21-LORD**

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions.*

### **Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger**

#### ***Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers***

**ECE-R 124**      zuletzt ergänzt      30.01.2011  
as last amended in

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>		
	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>	Rad-Teilenummer <i>Wheel part number</i>
ECE	(E1) 124 R - 001775	CMS 1264/04 CMS 1264/11 CMS 1264/01 CMS 1264/02 CMS 1264/05 CMS 1264/12 CMS 1264/07 CMS 1264/10 CMS 1264/08 CMS 1264/03 CMS 1264/06

**0. Allgemeine Angaben**  
**General**

0.1 Fabrikmarke CMS Automotive Trading GmbH  
 (Firmenname des Herstellers)  
 Make (trade name of manufacturer)

0.2 Rad- Teilenr Wheel part No.	Ausführung Version	0.3 Kategorie der Nachrüsträder Category of replacement wheels			0.6 Kennung d. Felgenkont. Rim contour designation	0.7 Einpress- tiefe des Rades Wheel inset	0.9 Maximale Radlast u. zugeordneter theoretischer Abrollumfang Max. load capacity and respective theoretical rolling circumference		
		Ident	Nach bau	DimN			in mm	in kg	in mm
CMS 1264/11	C23 605 35 23			X	6 J X 15 H2	35	600	2050	
CMS 1264/03	C23 605 46 26			X	6 J X 15 H2	46	600	2050	
CMS 1264/04	C23 605 47 26			X	6 J X 15 H2	47	600	2050	
CMS 1264/01	C23 605 31 31			X	6 J X 15 H2	31	600	2050	
CMS 1264/02	C23 605 40 31			X	6 J X 15 H2	40	600	2050	
CMS 1264/07	C23 605 45 34			X	6 J X 15 H2	45	600	2050	
CMS 1264/05	C23 605 23 35			X	6 J X 15 H2	23	600	2050	
CMS 1264/06	C23 605 32 35			X	6 J X 15 H2	32	600	2050	
CMS 1264/12	C23 605 45 52S			X	6 J X 15 H2	45	600	2050	
CMS 1264/08	C23 605 35 53S			X	6 J X 15 H2	35	600	2050	
CMS 1264/10	C23 605 40 65			X	6 J X 15 H2	40	600	2050	

0.4 Werkstoff Leichtmetall  
 Construction material

0.5 Fertigungsverfahren Gießverfahren (Einzelheiten siehe Technische  
 Method of production cast process (for details see technical  
 description)

0.8 Radbefestigung Es werden die vom Fahrzeughersteller für

R124 E1\*124R00/01\*1775\*00

Hersteller / *Manufacturer*  
Typ / *Type*

CMS Automotive Trading GmbH  
C23 605

Seite: 3 von 11

---

	<i>Wheel attachment</i>	Leichtmetallräder vorgesehenen Radbefestigungselemente verwendet. Das Anzugsdrehmoment ist der Anlage 9 Verwendungsbereich zu entnehmen CMS Automotive Trading GmbH
0.10	Name und Anschrift des Herstellers <i>Manufacturer's name and address</i>	SAP Allee 2 / Gewerbepark 68789 St. Leon-Rot
0.11	Gegebenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers <i>If applicable, name and address of Manufacturer's representative</i>	Entfällt

R124 E1\*124R00/01\*1775\*00

Hersteller / Manufacturer  
 Typ / Type

CMS Automotive Trading GmbH  
 C23 605

Seite: 4 von 11

1 **Prüfgegenstand**  
 Testobject  
 1.1 **Übersicht**  
 Overview

Ausführung	Ausführungsbezeichnung		Loch- kreis in mm / -zahl	Mitten- loch in mm	Ein- preß- tiefe in mm	zul. Rad- last in kg	zul. Abroll umf. in mm	gültig ab Fertig. Datum
	Kennzeichnung Rad	Kennzeichnung Zentrierring						
C23 605 35 23	CMS 1264/11	ohne	98/4	58,1	35	600	2050	12/20
C23 605 46 26	CMS 1264/03	ohne	100/4	54,1	46	600	2050	11/20
C23 605 47 26	CMS 1264/04	ohne	100/4	54,1	47	600	2050	11/20
C23 605 31 31	CMS 1264/01	ohne	100/4	60,1	31	600	2050	11/20
C23 605 40 31	CMS 1264/02	ohne	100/4	60,1	40	600	2050	11/20
C23 605 45 34	CMS 1264/07	ohne	108/4	63,4	45	600	2050	11/20
C23 605 23 35	CMS 1264/05	ohne	108/4	65,1	23	600	2050	11/20
C23 605 32 35	CMS 1264/06	ohne	108/4	65,1	32	600	2050	11/20
C23 605 45 52S	CMS 1264/12	ohne	100/5	54,1	45	600	2050	12/20
C23 605 35 53S	CMS 1264/08	ohne	100/5	57,1	35	600	2050	11/20
C23 605 40 65	CMS 1264/10	ohne	114,3/5	66,1	40	600	2050	11/20

1.2	<b>Radkennzeichnung</b> <i>Wheel marking</i>	<b>Außenseite</b> <i>outside</i>	<b>Innenseite</b> <i>inside</i>
1.2.1	Vorgeschriebene Kennzeichnungen <i>Mandatory markings</i>		
	Name oder Warenzeichen des Herstellers <i>Manufacturer name or trade mark</i>	--	--
	Kennung der Rad- oder Felgenkontur <i>Wheel or rim contour signation</i>	--	6 J X 15 H2
	Radtyp <i>Wheel type</i>	--	C23 605
	Einpresstiefe <i>Wheel inset</i>	--	ET 31
	Herstelldatum <i>Date of manufacturing</i>	--	1120
	Teilenummer, Ausführungsbezeichnung <i>Wheel / rim part number, version</i>	--	CMS 1264/01
	Genehmigungszeichen <i>Approval mark</i>	(E1) 124 R- 001775	--
	Weitere Kennzeichen	KBA 53222	--
	Zusätzliche Kennzeichnung <i>Additional marking</i>		

1.3 **Bemerkungen**  
 Remarks

2 **Prüfung**

*Test*

2.1 **Prüfbedingungen**

*Test Conditions*

2.1.1 Mess- und Prüfeinrichtungen  
*Equipment for measuring and testing*

Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der Regelung entsprechen.  
*The equipment, on which the tests were carried out, fulfilled the requirements of the regulation.*

2.1.2 Prüfplan  
*Testplan*

<input checked="" type="checkbox"/> <b>Einteilige Räder Aluminiumlegierung</b>	<input type="checkbox"/> <b>Einteilige Räder Magnesiumlegierung</b>
<input type="checkbox"/> <b>Nachgebaute Nachrühräder</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Dimensionsgleiche Nachrühräder</b>
Art der Prüfung	Ergebnis
Korrosionsprüfung nach Anhang 6	Positiv
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6	Positiv
Abrollprüfung nach Anhang 7	Positiv
Impact-Test nach Anhang 8	Positiv
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10	Positiv
Allgemeine Anforderungen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Felgenkontur entspricht im Wesentlichen der E.T.R.T.O. / JATMA</li> <li>2. Die Felgenkontur gewährleistet die richtige Montage von Reifen und Ventilen.</li> <li>3. Die Räder sind nur schlauchlos zu verwenden, die Luftdichtheit ist gewährleistet.</li> <li>4. Die bei der Herstellung des Rades verwendeten Werkstoffe wurden analysiert und sind in der Beschreibung des Herstellers aufgeführt:          Chemische Analyse          Mechanische Eigenschaften          Analyse von metallurgischen Mängeln und der Struktur der Prüfstücke</li> </ol>

2.1.3 Bemerkungen  
*Remarks*

2.2 **Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen**

*Details regarding test conducted by the technical service*

2.2.1 Korrosionsprüfung  
*Corrosion test*

Korrosionsprüfung nach ECE-R 124 Anhang 5 an einer Leichtmetallfelge,  
Prüfbericht ECE Test Report CIR 164 vom 28.12.20 der CMS.

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung  
*Rotating bending test*

Die Umlaufbiegeprüfungen wurden mit folgenden Prüflasten positiv abgeschlossen.  
Radlast 600 kg mit Abrollumfang 2050 mm, MbMax= 3822 Nm. Offset= 31 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 600 kg mit Abrollumfang 2050 mm, MbMax= 4010 Nm. Offset= 47 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 600 kg mit Abrollumfang 2050 mm, MbMax= 3928 Nm. Offset= 40 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 600 kg mit Abrollumfang 2050 mm, MbMax= 3986 Nm. Offset= 45 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 600 kg mit Abrollumfang 2050 mm, MbMax= 3869 Nm. Offset= 35 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 600 kg mit Abrollumfang 2050 mm, MbMax= 3833 Nm. Offset= 32 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 600 kg mit Abrollumfang 2050 mm, MbMax= 3869 Nm. Offset= 35 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 600 kg mit Abrollumfang 2050 mm, MbMax= 3963 Nm. Offset= 43 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

2.2.3 Abrollprüfung  
*Rolling test*

Radlast 600 kg mit Abrollumfang 2050 mm,  
MbMax= 3727 Nm. Offset= 23 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 600 kg mit Abrollumfang 2050 mm,  
MbMax= 3928 Nm. Offset= 40 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 600 kg mit Abrollumfang 2050 mm,  
MbMax= 3986 Nm. Offset= 45 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

Die Abrollprüfungen wurde mit folgenden Prüflasten  
positiv abgeschlossen.

Prüflast 600 kg  
mit der Reifengröße 215/65 R15 ET47  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

Prüflast 600 kg  
mit der Reifengröße 215/65 R15 ET40  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

Prüflast 600 kg  
mit der Reifengröße 215/65 R15 ET43  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

Prüflast 600 kg  
mit der Reifengröße 215/65 R15 ET45  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

2.2.4 Impact-Test  
*Impact test*

Die Impacttests wurden mit folgenden Prüflasten  
positiv abgeschlossen.

Radlast 600 kg  
mit der Reifengröße 165/60 R15 ET35  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 600 kg  
mit der Reifengröße 165/60 R15 ET31  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 600 kg

mit der Reifengröße 165/60 R15 ET40  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 600 kg  
mit der Reifengröße 165/60 R15 ET40  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 600 kg  
mit der Reifengröße 165/60 R15 ET32  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 600 kg  
mit der Reifengröße 165/60 R15 ET43  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 600 kg  
mit der Reifengröße 165/60 R15 ET45  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 600 kg  
mit der Reifengröße 165/60 R15 ET47  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0039-A00-V02 vom 10.02.21 der TÜV Pfalz)

- |         |  |  |
|---------|--|--|
| 2.2.5   | Wechseltorsionstest<br><i>Alternating torque test</i>  | Nicht erforderlich   |
| 2.2.6   | Anbauprüfung und Dokumentation:<br>(Anhang 10 Punkt "2 Zusätzliche<br>Vorschriften")<br><i>Vehicle fitment checks and documentation<br/>(Appending 10, Paragraph "2. Additional<br/>Requirements")</i> | Wenn die Auflagen und Hinweise in den Anlagen<br>erfüllt sind, haben die Räder ausreichenden Abstand<br>von Brems- und Fahrwerksteilen, dies wurde durch<br>Einbinden der Bremskonturen in die Radzeichnung<br>überprüft. Die Freigängigkeit der Reifen ist bei den<br>im Straßenverkehr üblichen Bedingungen<br>gewährleistet, da diese Rad/Reifen-Kombination vom<br>Fahrzeughersteller freigegeben ist. |
| 2.2.6.1 | Überprüfung des Rotationsprofils des Rades<br><i>Wheel calliper check</i>  | Die Kontur des Rotationsprofils des Nachrüstrades<br>des Fahrzeugherstellers lag nicht vor. Die<br>Überprüfung erfolgte deshalb unter Zugrundelegung<br>von aufgenommenen Rotationskonturen der Bremse<br>aller möglichen Fahrzeugausführungen. Die unter<br>2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten<br>Kriterien werden eingehalten.  |
| 2.2.6.2 | Überprüfung der Belüftungslöcher<br><i>Ventilation holes check</i>   | Die Überprüfung der Belüftungslöcher ergibt, dass<br>die Summe der Fläche der Lüftungsöffnungen größer<br>als beim ungünstigsten Serienrad ist und damit keine<br>Verschlechterung der Bremswirkung zu erwarten ist.   |



Hersteller / Manufacturer  
Typ / Type

CMS Automotive Trading GmbH  
C23 605

Seite: 9 von 11

2.2.6.3	Radbefestigungselemente <i>Wheel fixing</i>	Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt. Im Verwendungsbereich des Gutachtens werden die Befestigungsmittel beschrieben. Hinweis: Das Anzugsmoment für die Radbefestigungen ist einzuhalten. Die Verwendung eines kalibrierten Drehmomentschlüssels wird daher empfohlen. Nach einer Fahrtstrecke von 50 km müssen die Radbefestigungen mit dem geforderten Anzugsmoment nachgezogen werden Die Vorgaben der ECE R 26 6.7. werden erfüllt.
2.2.6.4	Vorstehende Außenkanten <i>External projections</i>	
2.2.7	Allgemeine Anforderungen <i>General requirements</i>	Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechend E.T.R.T.O / JATMA Norm, die allgemeinen Anforderungen der ECE Regelung 124 werden erfüllt.
2.2.8	Werkstoffprüfung nach Anhang 4 <i>Material Test according to Annex 4</i>	Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durchgeführt ( Materialprüfbericht ECE Test Report CIR 164 vom 28.12.20 der CMS).
2.3	<b>Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellten Unterlagen</b> <i>Evaluation of Documents provided by the manufacturer</i>	
	Radzeichnungen <i>Drawings of the wheel</i>	Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen
	Technische Beschreibung <i>Technical discription</i>	Die technische Beschreibung entspricht den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen
2.3.1	Angaben zu Verwendung und Anbau (Verwendungsbereichsdarstellung) <i>Vehicle characteristics (description of application range)</i>	Der in der Anlage 9 dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Technischen Dienst KÜS Technik GmbH definiert. Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.
2.3.2	Werkstoffprüfungen nach Anhang 4 <i>Material Test according to Annex 4)</i>	Die Durchführung der nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch den Hersteller dokumentiert. Die entsprechend der Regelung vorgeschriebenen Prüfungen wurden durchgeführt.
2.3.3	Bemerkungen <i>Remarks</i>	

2.4 **Allgemeine Angaben**

*General information*

2.4.1 Ort der Prüfung

*Place of testing*

2.4.2 Datum der Prüfung

*Date of testing*

2.4.3 Bemerkungen

*Remarks*

KÜS Technik GmbH

Am Hasensprung 17, D-66679 Losheim am See

Die Prüfungen fanden im Zeitraum 15.02.2021 bis  
23.02.2021 statt.

**3 Technische Unterlagen**

**Technical documentation**

siehe Anlage Technische Unterlagen

*see enclosure technical documentation*

**4 Schlussbescheinigung**

**Statement of conformity**

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation.

*The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.*

Die Prüfungen wurden entsprechend den relevanten Anforderungen der EN ISO/IEC 17025:2005 durchgeführt.

*The tests were carried out in accordance with the relevant requirements of EN ISO/IEC 17025:2005*

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 11.

*The Test Report comprises pages 1 to 11.*

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der KÜS Technik GmbH.

*The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by KÜS Technik GmbH.*

**Prüfbericht / Test Report**  
**Nr. / No.: 366-0032-21-LORD**  
**D-Nr. / D-No.: 400535**  
ECE Regelung Nr. 124  
*Regulation No.124*

**Technischer Dienst:**  
**Technical Service**  
KÜS Technik GmbH  
Am Hasensprung 17  
D-66679 Losheim am See

**KÜS**  
**TECHNIK GMBH**

Hersteller / *Manufacturer*  
Typ / *Type*

CMS Automotive Trading GmbH  
C23 605

Seite: 11 von 11

Losheim am See, 23.02.2021

**KÜS Technik GmbH**

Benannt von der Benennungsstelle  
des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland  
*Designated by the designation body of the*  
*Kraftfahrt-Bundesamt (KBA), Germany*  
unter der Nummer  
KBA-P 00097-11



B.Eng. Marcel Schmitt

Hersteller / Manufacturer  
Typ / Type

CMS Automotive Trading GmbH  
C23 605

Seite: 1 von 1

## Liste der Änderungen *List of modifications*

Einzelheiten zum Antrag vom  
*More details for application of*

Datum 23.02.2021  
*Date*

Es wird berichtigt  
*Correction of*

Es wird geändert  
*Modification of*

Es wird hinzugefügt  
*Addition of*

Es entfällt  
*Deletion of*

R124 E1\*124R00/01\*1775\*00

**Prüfbericht 366-0032-21-LORD  
zur Erteilung der ECE (E1) 124R- 001775**

**ANLAGE: Technische Unterlagen**  
Hersteller: CMS Automotive Trading GmbH

Radtyp: C23 605  
Stand: 23.02.2021

Der Begutachtung zugrunde liegende Unterlagen:

Bezeichnung	Unterlagen	Datum / Änderung / Datum
ECE Test Report C23 605	CIR 164	28.12.2020
Korrosionsbericht	ECE Test Report CIR 164	28.12.2020
Radmutter M12x1,25	ASS1912004C	14.09.2001
Radmutter M12x1,5	ASS1912103C	14.03.2001
Radschraube M12x1,25	ASS3712T01B	19.01.2006
Radschraube M12x1,5	ASS3712T21D	07.07.2006
Radzeichnung	J1264001	14.02.2020
Radzeichnung	J1264002	14.02.2020
Radzeichnung	J1264003	14.02.2020
Radzeichnung	J1264004	14.02.2020
Radzeichnung	J1264005	14.02.2020
Radzeichnung	J1264006	14.02.2020
Radzeichnung	J1264007	14.02.2020
Radzeichnung	J1264008	14.02.2020
Radzeichnung	J1264010_B	14.02.2020 B/06.08.2020
Radzeichnung	J1264000	14.02.2020
Radzeichnung	J1264011	05.01.2021
Radzeichnung	J1264012	05.01.2021
Technische Beschreibung	C23 605	10.02.2021
Technischer Bericht	21-0039-A00-V02	10.02.2021
9.1 Verwendungsbereich	366-0032-21-LORD Anlage 9.1	23.02.2021
9.10 Verwendungsbereich	366-0032-21-LORD Anlage 9.10	23.02.2021
9.11 Verwendungsbereich	366-0032-21-LORD Anlage 9.11	23.02.2021
9.2 Verwendungsbereich	366-0032-21-LORD Anlage 9.2	23.02.2021
9.3 Verwendungsbereich	366-0032-21-LORD Anlage 9.3	23.02.2021
9.4 Verwendungsbereich	366-0032-21-LORD Anlage 9.4	23.02.2021
9.5 Verwendungsbereich	366-0032-21-LORD Anlage 9.5	23.02.2021
9.6 Verwendungsbereich	366-0032-21-LORD Anlage 9.6	23.02.2021
9.7 Verwendungsbereich	366-0032-21-LORD Anlage 9.7	23.02.2021
9.8 Verwendungsbereich	366-0032-21-LORD Anlage 9.8	23.02.2021
9.9 Verwendungsbereich	366-0032-21-LORD Anlage 9.9	23.02.2021

R124 E1\*124R00/01\*1775\*00

**Prüfbericht 366-0032-21-LORD  
zur Erteilung der ECE (E1) 124R- 001775**

**ANLAGE: 9.10**  
Hersteller: CMS Automotive Trading GmbH

Radtyp: C23 605  
Stand: 23.02.2021

**Fahrzeughersteller : FIAT**

**Raddaten:**

Radgröße nach Norm : 6 J X 15 H2 Einpreßtiefe (mm) : 35  
Lochkreis (mm)/Lochzahl : 98/4 Zentrierart : Mittenzentrierung

**Technische Daten, Kurzfassung**

Ausführung	Ausführungsbezeichnung		Mitteln och in mm	Zentrierring- werkstoff	zul. Rad- last in kg	zul. Abroll umf. in mm	gültig ab Fertig datum
	Kennzeichnung Rad	Kennzeichnung Zentrierring					
C23 605 35 23	CMS 1264/11	ohne	58,1		600	2050	12/20

Im Fahrzeug vorgeschriebene Fahrzeugsysteme, z. B. Reifendruckkontrollsysteme, müssen nach Anbau der Räder funktionsfähig bleiben.

Der Fahrzeughalter muss auf die Kontrolle des Anzugsmoments der Befestigungsmittel nach einer Wegstrecke von 50km hingewiesen werden.

**Verwendungsbereich/Fz-Hersteller : FIAT**

Befestigungsteile : Kegelbundschrauben M12x1,25, Schaftl. 28 mm, Kegelw. 60 Grad

Zubehör : Z 82 OR

Anzugsmoment der Befestigungsteile : 100 Nm

Verkaufsbezeichnung: **FIAT 500 / ABARTH, YPSILON, PANDA**

Fahrzeugtyp	Betriebserlaubnis	kW	Reifen	Auflagen zu Reifen	Auflagen
312	e3*2007/46*0064*..	48 - 70	175/65R15	12K; 51G	nur Panda; 10B; 11H; 11N; 51A; 711; 714; 721; 73C; 74A; 76V; 77E
			185/55R15	12K; 51G	
312	e3*2007/46*0064*..	44 - 77	185/55R15	12K; 51G	10B; 11H; 11N; 51A; 711; 714; 721; 73C; 74A; 76V; 77E
		48 - 66	175/65R15	12K; 51G	
312	e3*2007/46*0064*..	44 - 77	185/55R15	12K; 51G	Fiat 500; Fiat 500 C (Cabrio); 10B; 11H; 11N; 51A; 711; 714; 721; 73C; 74A; 76V; 77E
312	e3*2007/46*0064*..	51 - 70	175/65R15	12K; 51G	nur Panda Cross; 10B; 11H; 11N; 51A; 711; 714; 721; 725; 73C; 74A; 74D; 76V; 77E

Verkaufsbezeichnung: **FIAT 500 / 500 ABARTH**

Fahrzeugtyp	Betriebserlaubnis	kW	Reifen	Auflagen zu Reifen	Auflagen
312	e3*2001/116*0261*..	51 - 74	185/55R15	12K; 51G	10B; 11H; 11N; 51A; 711; 714; 721; 73C; 74A; 76V
312	e3*2001/116*0261*..	51 - 74	185/55R15	12K; 51G	Fiat 500; Fiat 500 C (Cabrio); 10B; 11H; 11N; 51A; 711; 714; 721; 73C; 74A; 76V

### **Auflagen**

- 10B) Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind, mit Ausnahme der Reifen mit M+S-Profil, den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Die für M+S Reifen zulässige Höchstgeschwindigkeit ist im Blickfeld des Fahrzeugführer sinnfällig anzugeben und im Betrieb nicht zu überschreiten. Die zulässige Achslast des Fahrzeuges darf nicht größer sein als das Zweifache der auf Seite 1 dieser Anlage angegebenen Radlast unter Berücksichtigung des angegebenen Abrollumfangs.
- 11H) Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Hierbei müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugausführungen mit Allradantrieb ist bei Verwendung des Ersatzrades darauf zu achten, daß nur Reifen mit gleich großem Abrollumfang zulässig sind.
- 11N) Die Brems-, Lenkungsaggregate und das Fahrwerk müssen, sofern diese durch keine weiteren Auflagen berührt werden, dem Serienstand entsprechen.
- 12K) Die Verwendung von Schneeketten ist nur zulässig, wenn diese vom Fahrzeughersteller für diese Rad/Reifen-Kombination freigegeben sind (s. Betriebsanleitung).
- 51A) Der vom Fahrzeughersteller (siehe Betriebsanleitung oder Reifenfülldruckhinweis am Fahrzeug) bzw. Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck ist zu beachten. Die Verwendung von Reifen mit Notlaufeigenschaften ist laut Hersteller nur mit Reifenfülldrucküberwachungssystem zulässig.
- 51G) Die Verwendung dieser Rad/Reifen-Kombination ist nur zulässig, wenn diese Reifendimension in den Fahrzeugpapieren bereits serienmäßig eingetragen oder vom Fahrzeughersteller, s. Auszug aus der EG-Genehmigung des Fahrzeuges (EG-Übereinstimmungsbescheinigung), freigegeben ist. Der Loadindex, das Geschwindigkeitssymbol, die M+S-Kennzeichnung, die Hinweise und die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind bei Verwendung dieser Reifengröße zu beachten.
- 711) Zum Auswuchten der Räder dürfen an der Felgeninnenseite nur Klebegewichte angebracht werden.
- 714) Zum Auswuchten der Räder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb des Tiefbetts angebracht werden.
- 721) Es ist nur die Verwendung von Gummiventilen oder Metallschraubventilen mit Überwurfmutter von außen, die weitgehend den Normen (DIN, E.T.R.T.O. bzw. Tire and Rim) entsprechen und die für einen Ventilloch-Nenn Durchmesser von 11,3 mm geeignet sind, zulässig. Das Ventil darf nicht über den Felgenrand hinausragen. Es sind die Montagehinweise des Ventilherstellers zu beachten.
- 725) Bei Fahrzeugen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit über 210 km/h sind nur Metallschraubventile zulässig. Es sind die Montagehinweise des Ventilherstellers zu beachten.
- 73C) Es ist nur die Verwendung von schlauchlosen Reifen zulässig.
- 74A) Es dürfen nur die vom Radhersteller mitzuliefernden Radbefestigungsteile verwendet werden, dabei ist die Gewindegröße der serienmäßigen Befestigungsteile zu beachten. Bei Verwendung von Radschrauben, ist die, in der Anlage zum Gutachten, dem Fahrzeug zugeordnete Schaftlänge zu beachten.
- 74D) Es dürfen nur die serienmäßigen Radbefestigungsteile vom Fahrzeughersteller verwendet werden.
- 76V) Die Verwendung dieser Radgröße und Einpreßtiefe ist nur zulässig, wenn diese serienmäßig verwendet wird. Optionale Bremsen können einen größeren Mindestdurchmesser erfordern.
- 77E) Das indirekte Reifendruckkontrollsystem ist zu kalibrieren. Es ist dafür den Ausführungen der Bedienungsanleitung Folge zu leisten.